

Вольская И.И., Васьковцова С.О.

Белорусский государственный университет транспорта

Беларусь, Гомель

ОСНОВНЫЕ АСПЕКТЫ ПОДБОРА ТЕКСТОВ ПО ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЮ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РКИ

Статья посвящена обзору аспектов подбора лингвострановедческих текстов для иностранных студентов, обучающихся в техническом вузе. В статье рассмотрены основные критерии, которые необходимы при работе с текстами на уроках по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, лингвострановедение, критерии, межпредметные связи.

Volskaya I.I., Vaskovtsova S. O.
*Belarusian State University of Transport
Belarus, Gomel*

KEY ASPEKTS FOR SELECTION OF CULTURE THROUGH LANGUAGE STUDIES TEXTS WHEN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

The article is about selection of culture through language studies texts for international (foreign) students studying at technical institutions. The article deals with key aspects necessary for text work at Russian as a foreign language lessons.

Keywords: Russian as a foreign language, culture through language studies, criteria, intersubject communications.

Языковая компетенция студента-иностранца определяется прежде всего его интенсивным включением в учебно-образовательный процесс в соответствии с основными видами речевой деятельности, определёнными образовательными стандартами. Как известно, усвоение грамматического материала и овладение лексическим богатством современного русского языка наиболее успешно проходит на синтаксической основе, поэтому работе с текстовым материалом отводится особое место при изучении русского языка как иностранного. Подбору текстов по лингвострановедению уделяется особое внимание. Здесь необходимо учитывать *содержательный, познавательный и воспитательный* аспекты обучения иностранному языку. Неразрывно с этими аспектами связана *языковая* составляющая текстов по лингвострановедению, так как тексты используются в обучении не только для развития коммуникативно-речевой деятельности, но и для системно-языковой подготовки иностранного гражданина.

Содержательный критерий определяется в первую очередь учебно-методической целесообразностью предлагаемого текстового материала. Ценность текстового материала характеризуется полнотой страноведческого наполнения и его актуальностью. Требование ориентации на современность, актуальность не следует смешивать с погоней за сиюминутной, преходящей информацией, которая завтра может оказаться незначительной и быстро забытой.

Чем больше текст содержит страноведческих сведений, чем существеннее они для нашей культуры, чем легче они воспринимаются и запоминаются, тем выше его содержательная ценность. При изучении дисциплин социально-гуманитарного цикла студент-иностранец встречается с такими текстами. Работа с текстом проходит в течение всего периода обучения и степень их сложности, информативной насыщенности постоянно изменяется. Эффективность учебного текста обусловлена тем, насколько в нём учтены возможности пользователя. Таким образом, необходимо соотносить размер текста и количество предлагаемой в нём страноведческой информации. Важно также и умение акцентировать внимание на самых важных информационных частях, учитывать возможности обучаемого к запоминанию. В процессе изучения лингвострановедческого материала пересекаются компетенции разных курсов: РКИ, истории Беларуси, философии, социологии, культурологии и т.д. Здесь отмечается взаимообогащение и реализация межпредметных связей и формирование исторической (страноведческой, культурологической) компетенции. Следует также отметить, что отражаемые факты должны отличаться типичностью. Типичность – один из важнейших принципов при отборе текстов. Лучше использовать хорошо известную информацию. Среди обсуждаемых могут быть весьма разнообразные темы: экологические и демографические проблемы, вопросы образования, здравоохранения, развитие нанотехнологий, вопросы международного экономического сотрудничества и т.д.

Вторым критерием является *познавательная насыщенность* учебных текстов. Познание страны есть один из мотивов изучения языка. Познавательная мотивация иностранца повышается, когда полученная им национально-ориентированная информация понятна, восприятие происходит на осознанном уровне. Пребывая в стране обучения иностранный студент осознаёт, что история страны обучения является неотъемлемой, органичной частью европейской и мировой культуры. И это формирует позитивные отношения к стране обучения. Отсюда можно констатировать, что пригодность текста для использования в процессе обучения определяется с двух точек зрения: чисто языковой и познавательно-воспитательной. Языковая составляющая играет, пожалуй, одну из главных ролей при отборе текстов. Какого бы содержания ни был текст для работы, языковед прежде всего рассматривает его с точки зрения грамматической и лексической наполняемости, с точки зрения соответствия уровню подготовленности студента, с точки зрения соответствия учебным планам, рабочим программам по языком курсам.

Воспитательный аспект также является весьма значимым, так

как иностранные граждане изучают язык в условиях чужой культуры и чужих традиций. Лингвострановедческий материал, дающий полное представление о реалиях страны, воспитывает уважение к стране, к её традициям, культуре, к людям, развивает толерантность. С точки зрения воспитательного воздействия могут использоваться тексты об отношении людей друг к другу, к своей стране, о положительных качествах характера человека, о взаимопомощи. В этом отношении можно указать на необходимость обращения к произведениям русских и белорусских классиков. Показательными будут и тексты-биографии великих людей, деятелей науки, искусства, культуры.

Огромное количество лингвострановедческих и культурологических текстов представлено в современных учебно-методических пособиях, учебниках по русскому языку как иностранному, в интернет ресурсах. При этом всегда возникает необходимость подготовки, подбора каких-то новых дополнительных текстовых материалов, связанных с определёнными вопросами, связанными с особенностями региона, высшего учебного заведения и т.д.

В связи с этим в УО «Белорусский государственный университет транспорта» накоплен достаточно богатый опыт по подготовке пособий, содержащих тексты по разнообразной тематической направленности. Текстовый материал отражает историю развития транспортного вуза, традиции учреждения образования, его современные достижения; также тексты рассказывают о наиболее значимых событиях в жизни региона, города, о юбилейных датах и т.д. В пособия включены также и тексты о странах, из которых прибыли студенты. Это вызывает определённый интерес и повышает мотивацию к изучению языков. Такие пособия подготовлены коллективами авторов для студентов разных ступеней обучения, начиная от подготовительного уровня и заканчивая уровнем магистерской подготовки.

Такое направление в работе преподавателей РКИ УО «Белорусский государственный университет транспорта» является востребованным, продуктивными, как показала практика преподавания РКИ, своевременным и необходимым. Работа в этом векторе будет продолжена. Многие учебно-методические пособия можно использовать как для аудиторной работы со студенческой группой, так и для дистанционного обучения иностранных граждан, прежде это касается заочной формы обучения.

Таким образом, подготовка и подбор текстов по лингвострановедческой и культурологической тематике – это одна из составляющих общего образовательного и воспитательного процессов.